



# **PROGRAMA: Máster Oficial en Patrimonio Musical**

---

**Materia: Patrimonio Tradicional, Música Andalusí y Flamenco**

---

**GUÍA DIDÁCTICA DEL ALUMNO**

**FICHAS POR ASIGNATURAS**

**FICHA POR ASIGNATURA**  
**CURSO ACADÉMICO 2017-2018**

**1.- DEFINICIÓN DE LA ASIGNATURA**

**Deno  
minaci**

**ón:** Patrimonio Tradicional, Música Andalusí y Flamenco Código: \_\_\_\_\_

**Área de Conocimiento:** Música

**Descriptor:**

Estudio de las músicas populares. Estudio de las músicas de tipo tradicional. Estudio de la música andalusí. **Etnomusicología:** **A.** Casos de estudio de **músicas populares** (prof José A. Gómez). **B.** Músicas tradicionales en Andalucía y América. Sus relaciones con el **flamenco** (prof Miguel A. Berlanga). **Música andalusí:** Aproximación a las fuentes orales y escritas, iconografía y organología de la música andalusí y morisca. Las formas literarias y musicales y su aportación a la música medieval. Prof.s Manuela Cortés y Reynaldo F. Manzano

**Titulación:** Máster Oficial en Patrimonio Musical Andaluz

**Fechas docencia presencial:** Viernes 12 y sábado 13 de enero de 2018

**Prof. Responsable del Módulo:** Dr. Miguel Ángel Berlanga ([berlanga@ugr.es](mailto:berlanga@ugr.es))

**Distribución por crédito:**

Actividades Docentes	Nº de Horas	Nº Créditos <sup>1</sup>	%	Créditos Totales:
Clases teórico-prácticas	3,6	0,14	14,4 %	<b>1</b>
Actividad por plataforma virtual	4,4	0,18	17,6 %	
Seminarios	0,5	0,02	2 %	
Tutorías	0,5	0,02	2 %	
Horas de estudio	8	0,32	32 %	
Actividades dirigidas	7,5	0,3	30 %	
Actividades de evaluación	0,5	0,02	2 %	
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>1</b>	<b>100</b>	

**Distribución del total de la materia:**

Actividades Docentes	Nº de Horas	Nº Créditos <sup>2</sup>	%	Créditos Totales:
Clases teórico-prácticas	18	0,7	14,4 %	<b>5</b>
Actividad por plataforma virtual	22	0,9	17,6 %	
Seminarios	2,5	0,1	2 %	
Tutorías	2,5	0,1	2 %	
Horas de estudio	40	1,6	32 %	
Actividades dirigidas	37,5	1,5	30 %	
Actividades de evaluación	2,5	0,1	2 %	
<b>TOTAL</b>	<b>125</b>	<b>5</b>	<b>100</b>	

<sup>1</sup> Valorar entre 25-30 horas/crédito

<sup>2</sup> Valorar entre 25-30 horas/crédito

## 2.- PROFESORES DE LA MATERIA.

**Miguel Ángel Berlanga** ([berlanga@ugr.es](mailto:berlanga@ugr.es)), Doctor en Musicología y Profesor Titular de Etnomusicología, Flamenco y Músicas Mediterráneas. Coordinador del Grupo de Estudios Flamencos (Centro de Cultura Contemporánea de la ugr). Docencia en el Grado en Historia y Ciencias de la Música (ugr) y en el presente Máster. Publicaciones sobre flamenco, músicas tradicionales andaluzas y americanas de influencia española. Pueden consultarse algunas en: <http://digibug.ugr.es/browse?type=author&order=ASC&rpp=20&value=Berlanga%2C+Miguel+A>. (si no sale la web correcta en internet: añadirle un punto al final de la dirección copiada, en el navegador).

**José Antonio Gómez Rodríguez** ([jagomez@uniovi.es](mailto:jagomez@uniovi.es)), Doctor en Musicología y Profesor Titular de Etnomusicología en el Departamento de Historia del Arte y Musicología de la Universidad de Oviedo. Actualmente es vicedecano de la Facultad de Filosofía y Letras y Presidente de la Sociedad Española de Musicología.

**Manuela Cortés García** ([manuarab@ugr.es](mailto:manuarab@ugr.es)), Doctora en Filología Semítica: Arabe-Islám (U.A.M.) Dep.to de Estudios Árabes y Orientales, Madrid. Docencia en Grado Hª y Ciencias de la Música y en Estudios Semíticos. Docencia en Master en Patrimonio Musical. Coordinadora de otros módulos del presente Máster.

**Reynaldo Fernández Manzano** ([reinaldo.fernandez@juntadeandalucia.es](mailto:reinaldo.fernandez@juntadeandalucia.es)), Doctor en Musicología por la Universidad de Granada. Especialista en Música Andalusí, actualmente desempeña el cargo de Director General Patronato Alhambra/Generalife.

## 3.- PROGRAMA DE LA ASIGNATURA.

### DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

**PRESENTACIÓN.** La materia se articula en torno a **dos bloques temáticos principales**. El primero de ellos, en torno a las músicas de tradición oral. Por una parte, el estudio de algunas músicas y bailes españoles y andaluces y de sus relaciones con músicas y bailes del “Caribe afroandaluz”: Elementos formales y contextuales y reflexiones culturales en torno a esas relaciones y comparación con algunos elementos del flamenco (prof. Miguel A. Berlanga). La asignatura del Prof. José Antonio Gómez se centra en la comprensión de la historia y del estado actual de las investigaciones antropológico-musicales en España y en la descripción del estilo de sus músicas tradicionales y el análisis de los repertorios.

El **segundo bloque temático** se centra en una aproximación a las fuentes orales y escritas, iconografía y organología de la música andalusí y morisca, las formas literarias y musicales y su aportación a la música medieval. Igualmente se trata el proceso de transmisión y aculturación al Norte de África con los moriscos y hacer una puesta a punto sobre el proceso de conservación y evolución del mismo en las escuelas magrebíes.

### 2. REQUISITOS DE ACCESO.

El Máster en Patrimonio Musical se plantea como la continuación, ampliación y especialización a partir de los conocimientos adquiridos en el Grado/Licenciatura en Historia y Ciencias de la Música, así como en los estudios Superiores de Conservatorio. La materia “Patrimonio Tradicional, Música Andalusí y Flamenco” tiene un carácter obligatorio. No se requieren requisitos específicos, más allá de los que se exigen para el acceso al Máster. Se valorará (y se pretende fomentar entre los alumnos) el interés por el mundo de las músicas populares de origen tradicional y el conocimiento de la tradición andalusí, tan ligada a la historia de la música española.

### 3. COMPETENCIAS

#### 3.1 GENÉRICAS O TRANSVERSALES.

**CG2-** Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

**CG4-** Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que, en gran medida, habrá de ser autodirigido o autónomo.

**CG7-** Seleccionar y clasificar las diferentes fuentes relacionadas con la investigación, la gestión, la interpretación y la Enseñanza musicales, a partir de las cuales obtener información relevante y fiable, y consolidar la capacidad de análisis e interpretación de la misma.

**CG8-** Adquirir la capacidad de juicio crítico que le permita tender a la mejora e innovación en los procesos y los resultados, teniendo como meta la consecución de la excelencia.

### 3.2 ESPECÍFICAS:

#### **Cognitivas (Saber):**

CD1- Identificar los diferentes marcos teóricos y metodológicos, así como las líneas de investigación, desde los que se puede abordar el estudio de los diferentes ámbitos del Patrimonio musical español y latinoamericano.

CD2- Reconocer las diferentes etapas de un trabajo de investigación y las acciones más adecuadas para llevar a cabo cada una de ellas.

#### **Procedimentales/Instrumentales (Saber hacer):**

CP2- Desarrollar una actitud positiva para el trabajo interdisciplinar aplicado a la investigación, la gestión, la interpretación y la Enseñanza musicales junto con una sólida capacidad para transferir los resultados de la misma en función de la intención, la audiencia y la situación.

CP6- Realizar presentaciones de carácter oral y escrito con rigor científico.

CP7- Utilizar los diferentes recursos que ofrecen los medios de comunicación masiva y las nuevas tecnologías para el acceso y tratamiento de la información relacionada con la música.

### 3.3. OBJETIVOS

1. Individuar elementos formales y contextuales comunes a músicas de baile en Andalucía y América.
2. Deducir cuestiones en torno a relaciones históricas y culturales, similitudes y diferencias.
3. Individuar algunos elementos, musicales y culturales, que ligan a músicas tradicionales andaluzas, americanas y flamencas.
4. Aproximarse a la historia y el estado actual de las investigaciones antropológico-musicales en España.
5. Caracterizar el estilo de las músicas tradicionales en España. Adquirir criterios de análisis de los repertorios.
6. Aproximación a los sistemas de ordenación y catalogación de las músicas tradicionales en España, particularmente a las canciones, bailes y danzas.
7. Analizar los contenidos y aportaciones de las fuentes andalusíes y moriscas (ss. IX-XVII), en lo concerniente a los tratados de los teóricos andalusíes, la iconografía y la organología, con la finalidad de su integración al patrimonio musical español.
8. Individuar el proceso de transmisión y aculturación al Norte de África con los moriscos y hacer una puesta a punto sobre el proceso de conservación y evolución del mismo en las escuelas magrebíes.
9. Evaluar su importancia en el marco patrimonial de ambas orillas mediterráneas y actualizar la información sobre proyectos de investigación y su gestión en el marco de las músicas tradicionales.

## 4.- METODOLOGÍA

### 4.1. NÚMERO DE HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO:

Nº de Horas:

- Clases Teórico-prácticas: 18
- Exposiciones y Seminarios: 2,5
- Tutorías Especializadas (presenciales o virtuales): 2,5
  - A) Colectivas: 2,5 (a través del foro)
- Realización de Actividades Académicas Dirigidas: 37,5
  - A) Sin presencia del profesor: 37,5
- Otro Trabajo Personal Autónomo:
  - A) Horas de estudio: 40
  - B) Preparación de Trabajo Personal (Plataforma): 22

### 4.2. TÉCNICAS DOCENTES

Sesiones académicas teóricas X	Exposición y debate: X	Tutorías especializadas: X
Sesiones académicas prácticas X	Visitas y excursiones:	Controles de lecturas obligatorias: X

**Otros recursos didácticos:** -Ejemplos multimedia en audio y video intercalados en el propio texto

-Enlaces de ampliación de contenidos a través de Internet

-Apoyo de recursos: principalmente algunos archivos en pdf que forman parte de los recursos depositados en la web del curso.

-Con respecto al prof José Antonio Gómez, la Metodología y estrategias de aprendizaje se centra en la exposición oral de los contenidos de la materia y el posterior debate con los alumnos en torno a ellos, sin dejar de lado el reconocimiento y análisis de audiciones y el comentario de textos. Se valorarán positivamente las aportaciones individuales y grupales.

#### **DESARROLLO Y JUSTIFICACIÓN:**

- **Lecturas obligatorias y recensión de las mismas:** estas lecturas pretenden dar a conocer al alumno las diversas metodologías y concepciones de la investigación sobre los temas tratados de Patrimonio Tradicional. Algunas lecturas deberán ser leídas, resumidas y analizadas por el alumno, que entregará una recensión.

- **Revisión de materiales de apoyo entregados por los profesores a través de la plataforma:** el profesorado entregará diversos esquemas, cuadros sinópticos, textos breves y presentaciones que deben ser revisados por el alumno, que aplicará su contenido al desarrollo del temario y a las actividades que se planteen.

### **5.- BLOQUES TEMÁTICOS**

1. Lo andaluz en el contexto peninsular. Músicas y bailes.
2. El "Caribe afroandaluz". Elementos compartidos con lo andaluz. Elementos formales y contextuales.
3. El flamenco: entre Andalucía y el Caribe.
4. Investigaciones antropológico-musicales en España
5. Los repertorios tradicionales.
6. Criterios de análisis y clasificación.
7. Análisis del proceso de aculturación de la música oriental en al-Andalus respecto al desarrollo de los procesos históricos y la formación de la teoría musical andalusí.
8. Evaluación del patrimonio musical andalusí y morisco actual: fuentes orales y escritas, iconografía y organología.
3. Las formas literarias y musicales andalusíes y su aportación a la música medieval.
9. Pervivencia del patrimonio andalusí y morisco en las escuelas magrebíes.
10. Análisis del proceso de pervivencia en el imaginario de las culturas árabes y occidentales, las visiones y mitificaciones de este fenómeno musical.
11. Seguimiento y puesta a punto sobre la conservación del patrimonio andalusí y morisco (ss. XX-XXI).

### **6.- HORARIO DE CLASE. TEORÍA Y PRÁCTICA**

	<b>Viernes 12 de enero</b>	<b>Sábado 13 de enero</b>
09-10 h.	Prof. Miguel A. Berlanga	Prof. Reynaldo Fernández Manzano
10-11 h.		
11-12 h.		
12-13 h.		
13-14 h.		
14-15 h.		
16-17 h.	Prof. Manuel Cortés	Prof. José A. Gómez
17-18 h.		
18-19 h.		
19-20 h.		
20-21 h.		

#### **PLAN DE ORDENACIÓN DOCENTE DE LA ASIGNATURA (POD) – Créditos ECTS**

Prof. Miguel Ángel Berlanga	1 ECTS
Prof. Manuela Cortés	2 ECTS
Prof. José Antonio Gómez	1 ECTS
Porf. Reynaldo Fernández-Manzano	1 ECTS

### **7.- BIBLIOGRAFÍA Y OTROS RECURSOS DOCENTES.**

### 7.1. BIBLIOGRAFÍA GENERAL:

- CRIVILLÉ I BARGALLÓ, Josep (1983): *Historia de la música española, 7. El Folklore musical*. Madrid: Alianza.
- DÍAZ VIANA, LUIS (1993): *Música y culturas: una aproximación antropológica a la etnomusicología*. Madrid: Eudema.
- GARCÍA MATOS, Manuel (1978): *Magna antología del Folklore musical de España. Interpretada por el pueblo español*. Patr: Consejo Internacional de la Música (UNESCO). Madrid: Hispavox, S 66.171 (60.101-60.117).
- PELINSKI, RAMÓN (2000): *Invitación a la etnomusicología. Quince fragmentos y un tango*. Madrid: Akal
- VV .AA . (2001). *Las culturas musicales. Lecturas de etnomusicología*, ed. F. Cruces y otros. Madrid: Trotta.

### 7.2. BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICA

- BERLANGA, Miguel A. "The Fandangos of southern Spain in the Context of other Spanish and American Fandangos". En *Música Oral del Sur*, n. 12, 2015, pp. 171-184.
- ESSES, Maurice. *Dance and Instrumental Diferencias in Spain During the 17th and 18th Centuries*. Pendragon Press, 1994 (3 vols).
- CALVO I CALVO, LLUÍS (1989) «La Etnomusicología en el Instituto Español de Musicología». *Anuario Musical*, XLIV: 167-197.
- GARCÍA DE LEÓN, Antonio. *El mar de los deseos. El Caribe hispano musical. Historia y contrapunto*. México, Siglo XXI Editores, 2002.
- GÓMEZ RODRÍGUEZ, José Antonio (2001) «La etnomusicología en España: 1936-1956». En *Actas del Congreso Dos décadas de cultura artística en el franquismo (1936-1956)*, ed. Ignacio Henares Cuéllar, María Isabel Cabrera García, Gemma Pérez Zalduondo, José Castillo Ruiz, II: 207-257. Granada: Universidad de Granada.
- . (2005). «Reflexiones en torno a la historia de la Etnomusicología en España». *Revista de Musicología*, XXVIII/1, 457-500.
- LEÓN, Argeliers, *Del canto y el tiempo*. La Habana, ed. Pueblo y Educación, 1974. (Reimpresión 1981).
- LINARES, María Teresa / NÚÑEZ, Faustino: *La música entre Cuba y España*. Madrid: Fundación Autor, 1998.
- MANUEL, Peter. "From Scarlatati to Guantanamera: Dual Tonicity in Spanish and Latin American Musics". *Journal of the American Musicological Society*, vol 55 n.2, Sumer 2002.
- . "From Contradanza to Son: New Perspectives on the Prehistory of Cuban Popular Music". *Latin American Music Review*, vol. 30, n. 2 (2009): 184-212.
- NAVARRO GARCÍA, José Luis. *Semillas de ébano: el elemento negro y afroamericano en el baile flamenco*. Sevilla: Portada Editorial, 1998.
- NÚÑEZ, Faustino / ORTIZ NUEVO, Losé Luis. *La rabia del placer: el origen cubano del tango y su desembarco en España (1823-1923)*. Sevilla, ed. Diputación, 1999.
- PÉREZ FERNÁNDEZ, Rolando A. *La binarización de los ritmos ternarios africanos en América Latina*. Ediciones Casa de Las Américas 1986.
- REY GARCÍA, EMILIO Y PLIEGO DE ANDRÉS, VÍCTOR (1991) «La recopilación de la música popular española en el siglo XIX : cien cancioneros en cien años». *Revista de la Sociedad Española de Musicología*, XIV/1-2: 355-373.

### Música Patrimonio Musical Andalusi:

- ALAWI, A.:"El Canto Andalusi: Aproximación histórica y geográfica de la herencia andalusí". *Papeles del Festival de Música Española de Cádiz*, 2 (2006), pp. 285-319.
- ARIEL, R. *Aspect de l'Espagne musulmane. Histoire et culture*. París: Colec. De Boccard: L'Archeologie et l'Histoire, 1997.
- ASENSIO LLAMAS, S: "Moviendo los centros: Transculturalidad en la música emigrada". *Revista Música Oral del Sur*, 5 (2002), 21-40.
- AYDOUN, A. *Les musiques du Maroc*. Rabat, 1999.
- *La nuba du Maroc*. Rabat, 2009.
- BUDHINA, M. *Musiqa al-ma'luf* [Corpus of the Tunisian ma'luf]. Hammamet, 1995.
- COME, M: "Abu I-Salt" en *Diccionario de Autores y Obras Andalusies*. Granada: Fundación El Legado Andalusi, 2002, vol. I, pp. 373-380 (biografía. nº 204).
- CORTÉS GARCÍA, M: *La Música en la Zaragoza islámica*. Zaragoza, 2008.
- Pasado y presente de la música andalusí*. Sevilla: Fundación El Monte, 1996.
- Música y poesía en el esplendor omeya*. Córdoba: Ayuntamiento y Fundación Foros de Córdoba, 2001.
- Kunnas al-Ha'ik* (Cancionero de al-Há'ik). Ed. facsimil del ms. Ed. Centro de Documentación Musical, Granada, 2003. Dirección y presentación: M. Cortés.
- Edición, traducción y estudio del "Kunnas al-Ha'ik*. Madrid: Universidad Autónoma, 1996, 985 págs.
- "Sobre los conceptos de armonía, *al-dikr* y *al-sama'* aplicados a la práctica musical en el *Rawdat al-ta'rif* de Ibn al-Jatib", *Ibn al-Jatib. Saber y poder en al-Andalus*. Córdoba: Editorial Almendros. Fundación Paradigmas Córdoba, 2014, 141-180.
- "Transmisión del legado científico musical griego, oriental y andalusí en el marco de la música peninsular (ss. X-XIII),

- Encrucijada de culturas: Alfonso X y su tiempo*. Sevilla: Fundación Tres Culturas, Colección Ánfora, 2014, 329-390.
- CRUCES ROLDÁN, C. *El flamenco y la música andalusí: Argumentos para un encuentro*. Sevilla: Ediciones Carena, 2003.
- CHOTTIN, A. *La nouba al-`Ushshak*, traducción y notación musical del ritmo *basít*. París, 1939.
- *Tableau de la musique marocaine*. París, 1938.
- DAVIS, R. *Reflections on the Arab Andalusian Music of Tunisia*. Toronto-Oxford: The Scarecrow Press, 2004.
- DE LA GRANJA SANTAMARÍA, F. "Fiestas cristianas en al-Andalus (Materiales para su estudio). I, *al-Andalus*, 34 (1969), 1-53; II: Textos de al-Turtusi, el cadí 'lyad y Wansarisi", *al-Andalus*, 35 (1970), 7-128.
- D'ERLANGER, R. *La musique arabe*. París, 1945, 6 vols (1ª ed.); París, 2005 (2ª ed.).
- DE ZAYAS, Rodrigo. *Orígenes de la Ópera. Aportaciones arabigo-andaluza*. Sevilla, 1978.
- "La musicología hispano-musulmana en España". Rvta. *Awraq*, anejo al vol. XI (1990), 167-190.
  - *La música del Vocabulista granadino Fray Pedro de Alcalá 1492-1505*. Sevilla: Fundación el Monte, 1995.
- DOZY, R. *Recherches sur l'histoire et la littérature de l'Espagne musulmane pendant le Moyen Âge*. Leiden, 1881.
- FANJÚL, S. "Música y canción en la tradición islámica". *Anaquel de Estudios Árabes*, IV (1993), 53-76.
- FARMER, Henry G. *A History of arabian music*. Londres, 1929.
- *The sources of Arabian music*. Leyden, 1965.
  - *Studies in oriental music*, Frankfurt, 1986, 2 vols.
  - "Music: The Priceless Jewel" en *Studies*, I, 7-27.
  - "An old Moorish Lute Tutor" (*Accordatura* and scale), en *Studies in oriental music*, 1986, 25-29; (*notation and tablature*), 27-29, vol. I.
  - "A Further Arabic-Latin writing on Music", *Journal of the Royal Asiatic Society*, 4 (1933), 307-322.
  - *Arabic Musical Manuscripts in the Bodleian Library*. London, 1930.
- FASSI-AL: "La musique marocaine dite andalouse" en *Hesperis-Tamuda*, 15 (1985) 79-106.
- FERNÁNDEZ MANZANO, R. "Árabe, Música". E. Casares. *Diccionario de la Música Española e Hispano-Americana*. Madrid, 1999, vol. I, 505-520 (506-507).
- "La teoría musical árabe en el marco de la cultura musical clásica y medieval", *Música Oral del Sur*, 10 (2013), 10-45.
  - "La música de los moriscos del Reino de Granada". *Revista Aragonesa de Musicología*, IV (1988), 85-94.
  - "Relaciones musicales hispano-marroquíes en la Edad Media" en *Actas del Congreso Internacional El Estrecho de Gibraltar*. Ceuta, 1987, 313-321.
  - "Transculturaciones científicas: La investigación de la música árabe y de al-Andalus. Análisis bibliográfico". *Música oral del Sur*, 5 (2002), 81-90.
  - "Pinceladas sobre la historia de la música de al-Andalus en los siglos VIII-XIV", *Ritmo*, Madrid (1980).
  - "Relaciones musicales hispano-marroquíes en la Edad Media" en *Actas del Congreso Internacional El Estrecho de Gibraltar*. Ceuta, 1987, 313-321.
  - "Iconografía y otros aspectos de los instrumentos musicales en al-Andalus", *Catálogo Música y Poesía al Sur de al-Andalus*. Sevilla-Granada: Fundación El Legado Andalusi, 1995, 79-88.
  - *Sobre las melodías del Reino Nazarí de Granada*, Granada, 1995.
  - "Transculturación, arte y ciencia en la música andalusí". *Música oral del Sur*, 5 (2002), 81-90.
- GALÁN Y GALINDO, A. *Marfiles medievales del Islam*. Córdoba: Cajasur, 2005.
- GALMÉS DE FUENTES, A.: "Algunas normas para la representación de las jarchas romances", en *Poesía Estrófica*, ed. F. Corriente y A. Sáenz Badillos. Madrid: Facultad de Filología (UCA) Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe, 1981, 105-120.
- GARCÍA BARRIUSO, P.: *La música hispano-musulmana en Marruecos*. Larache, 1945; ed. Facsímil. Sevilla-Tánger: Fundación el Monte-Instituto Cervantes, 2001.
- *Ecós del Magreb* (Congreso de Fez, 6-10 de marzo 1939. Edición Trilingüe). Tánger, 1940.
- GARCIA GOMEZ, E. *Foco de antigua luz sobre la Alhambra*. Madrid: Instituto Egipcio de Estudios Islámicos, 1988.
- "Una extraordinaria página de Tifasi y una hipótesis sobre el inventor del céjel", *Études d'Orientalisme dédiées à la memoire de Levi-Provençal*. París, 1962, II, 517-523.
  - *Andalucía contra Berbería*. Barcelona, 1976.
  - *Las jaryas mozárabes y los judíos de al-Andalus*. Madrid, 1957.
- GARUFI, M. *Les formes instrumentales dans la musique classique de Tunisie*. Túnez, 1996.
- GRANIT, D.: "The Music Paintings of the Capella Palatina in Palermo". *Imgo Musicae*, II (1985), 9-49.
- GUETTAT, M. *La música andalusí en el Magreb: Simbiosis musical entre las dos orillas del Mediterráneo*. Edición de M. Cortés García. Sevilla: Fundación El Monte, 1999. Traducción: Manuela Cortés García y Mª del Mar Carrillo.
- "L'écóle musicale d'al-Andalus à travers de l'oeuvre de Ziryab », *Música Oral del Sur* 1, 1995, 204-213.
  - *La Musique classique du Maghreb*. Paris: Sindbad, 1980.
- GUICHARD, P. *De la Expansión Árabe a la Reconquista: Esplendor y Fragilidad de al-Andalus*, Granada: Fundación El Legado Andalusi, 2000.
- HASNAOUI MONCEF : "La nouba traditionnelle algérienne (analyse structurelle, fonctionnelle et esthétique) ». Valencia: Generalitat, 1992, en *SEEM a València I: Encontres dei Mediterrani*.

- JONES, A.: "Computer-based Study of the *Muwassah* ant the *Kharja*", en *Poesía Estrófica*, ed. F. Corriente y A. Sáenz Badillos. Madrid: Facultad de Filología (UCA) Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe, 1981.
- LARREA PALACÍN, A. *La nûba al-Ishihân*, traducción y notación musical. Tánger, 1954.
- *Romances de Tetuán*. Madrid: Instituto de Estudios Africanos, 1952.
- LÓPEZ MORILLAS, C.: "Perspectivas árabes sobre las jarchas romances", en *Poesía Estrófica*, ed. F. Corriente y A. Sáenz Badillos. Madrid: Facultad de Filología (UCA) Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe, 1981.
- MAHDI-AL, S. *La musique arabe*. Paris: Alphonse Leduc, 1972.
- *Les rythmes dans la musique arabe*. Túnez: Ministère des Affaires Culturelles. Direction de la Musique et des Arts Populaires, 1979.
  - *La nawba a travers l'Histoire islamique* (edición de nawbas tunecinas en fascículos), Túnez : Ministère des Affaires Culturelles. Direction de la Musique et des Arts Populaires, 1980.
  - *Patrimoine musical tunisien*. Túnez, 1978.
- MAKKØ, M: "Ensayo sobre las aportaciones orientales en la España musulmana y su Influencia en la formación de la cultura hispano-árabe". *Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos*, IX-X (1961-2), 66-230; 7-140.
- MARIN, M. *Mujeres en al-Andalus*. Madrid: C.S.I.C., 2000.
- "Nombres sin voz: la mujer y la cultura en al-Andalus", *Historia de las Mujeres en Occidente*. Madrid: Taurus, 1992.
  - "La transmisión del saber en al-Andalus", *al-Qantara*, VII (1987), 87-99.
- MARMOL, L. *Historia de la rebelión y castigo de los moriscos del Reino de Granada*. Madrid. Biblioteca de Autores Españoles, vol. I de "Historiadores de Sucesos Particulares", 1946. tomo XXI, libro IV.
- MARTÍN CASARES, A. *La esclavitud en la Granada del siglo XVI*. Granada: Editorial UGR, 2000.
- MARTÍN MORENO, A. *Historia de la Música Andaluza*. Sevilla: Editoriales Andaluzas Reunidas, 1985.
- MENÉNDEZ PIDAL, R. *Poesía juglaresca y juglares*. Madrid, 1975 (7ª. Edición).
- METALSI, M: "Transculturations musicales méditerranéées". *Rvta Awrâq*, XX (1999), 209-231.
- METOUI, O: "Historia y evolución del *instrumentarium* andalusí-magrebí" en *al-Andalus y el Norte de África: Relaciones e influencias*. Sevilla, 2004, 111-134.
- MITJANA, R. - "L'orientalisme musical et la musique arabe", *Le Monde Oriental*, 1906, I, pp. 184-221.
- MOLINA FAJARDO, R.: "Caza en el recinto de la Alhambra" *Cuadernos de la Alhambra*, Granada, 3 (1967), 45-46.
- MONROE, James: "Ahmad Tifási on Andalusian Music". *Ten Hispano-Arabic Strophic Songs in the Modern Oral Tradition*. Modern Philology, vol. 125. University of California, 1989, 35-44.
- "The structure of an Arabic *Muashshah* whith a Bilingual *Kharja*". *Rvta. Edebiyat*, 1 (1976), 1-16; *Hispano-Arabic Poetry a student Anthology*. Los Angeles-Londres, 1974.
  - "The tune of the words? "Lírica románica after the Arab conquest". *Boletín del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos*, Madrid, XXIII (1985-1986), 121-147.
  - "Estudios sobre las *jarðas*: Las *jarðas* y la poesía amorosa popular norafricana". *Nueva Revista de Filología Hispánica* XV, 1, Méjico (1976), 1-16.
- MORENO GARCÍA, M; PIMENTA, C. (Zaragoza); ROS, M. (Portugal): "Musical cultures in the Iberian Peninsula: sounds, through their wings". Munich, 2005.
- PACHOLCZYK, J.S: "The Relationship Between the Nawba of Morocco and the music of the Trouvadors and trouvères". *World of Music*, XXV/2 (1983), 5-16.
- PERÉS, H. *Esplendor de al-Andalus*. Trad. Mercedes García Arenal, Madrid, 1990.
- POCHÉ, Ch: *La musique arabo-andalouse*. Madrid, 1995 (2ª Ed. Akal (español)).
- *Musiques du monde arabe et musulmán*. París: Les Geuthner, 2000 (Christian Poché y Jean Lambert).
  - "La femme et la musique. Le partage des taches". *Les Cahiers de l'Orient*, XIII, París (1989), 11-21.
  - *Les danses dans le monde arabe (L'Héritage des almées)*. París: L'Harmattan, 1996.
  - *Dictionnaire des musiques et danses traditionnelles de la Méditerranée*. París, 2005.
- PRES, H: "La musique, le chant et la danse dans l'Espagne musulmane du XIème siècle d'après les textes poétiques". *Revue Africaine*, 2º semestre (1938), 399-471.
- PROVENÇAL, Levi (1948), *La civilisation árabe en Espagne*. París, 1948.
- RIBERA TARRAGO, J. *La música árabe y su influencia en la española*. Revisión y prólogo de E. García Gómez. Madrid, 1985.
- *La música árabe y su influencia en la española*. Pre-textos Música "La Huella Sonora. Valencia, 2000.
  - *Las Cantigas*. Madrid, 1932.
- RODRIGUEZ SUSO, Carmen: "Mirando la música: La iconografía musical", en *Prontuario de Musicología*. Barcelona, 2003, 145-166.
- RODED, R. *Women in Islamic Biographical Collections (From Ibn Sa`d to Who's Who)*. Londres, 2005.
- ROMA, J. *La música àrab a la Mediterrània*. Barcelona: Institut Europeu de la Mediterrània, 2005.
- RUBIERA MATA, Mª. J. *La poesía femenina hispano-árabe*. Madrid: Editorial Castalia, 1990.
- "La lengua romance de las jarchas". *Al-Qantara* VIII (1987), 319-329.
  - "Presencia románica extra-andalusí en las jarchas" en *Poesía Estrófica*, ed. F. Corriente y A. Sáenz Badillos. Madrid:



- Facultad de Filología (UCA) Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe, 1981, 289-295.
- SÁENZ-BADILLOS, A.: "Las *Muwassahat* de Moseh ibn 'Ezra'", en *Poesía Estrófica*, ed. F. Corriente y A. Sáenz Badillos. Madrid: Facultad de Filología (UCA) Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe, 1981, 397-310.
- SALAH, Fathi: "La imagen de la música árabe en la historiografía musical española". *Rvta Awraq*, XX (1999), 209-231.
- "La audición musical transcultural y sus fundamentos ideacionales y sensibles. Aportaciones de la música magrebí de origen andalusí". *Música oral del Sur*, 5 (2002), 107-120.
- SCHNEIDER, M.: "A propósito del influjo árabe. Ensayo de etnografía musical de la música medieval". *Anuario Musical*, 1 (1946), 31-60.
- SEROUSSI, E.: "La música arábigo-andaluza en las *baqqashot* judeo-marroquíes: Estudio Histórico y Musical". *Anuario Musical*, 45 (199 ), 297-315.
- SHILOAH, A: *The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900)*. Munich, 1979.
- *La perfection des connaissances musicales*. París, 1972.
  - *Music in the World of Islam*. Londres: Scolar Spress, 1995.
  - "Notions d'esthétique dans les traites arabes sur la musique". *Cahiers de musiques traditionnelles*, VII (1994), 51-74.
  - "Réflexion sur la danse artistique musulmane au Moyen-Age". *Cahiers de Civilitation médiévale*, V (1962), 463-74.
  - "The Meeting of Christian, Jewish and Muslim Musical Cultures on the Iberian Peninsula (before 1492). *ACM*, XIV (1991), 14-20.
- SOBH, M. *Literatura árabe*. Madrid: Cátedra, 2002.
- "La poesía árabe, la música y el canto". *Anaquel de Estudios Árabes*, VI (1995), 149-184.
- SOLÁ-SOLÉ, J.M. *Corpus de la poesía mozárabe. Las hargas andalusíes*. Colecciones Hispam, 1999.
- STERN, S.M: "Andalusian *muwashshahs* in the musical repertoire of North Africa". *Actas del I Congreso de Estudios Árabes e Islámicos*. Córdoba, 1962, 319-27.
- TOUMA, H. H. *La Música de los Árabes*. Trad. y prólogo de R. Barce. Madrid: Alpuerto, 1999.
- "Indications of Arabian musical influence of the Iberian Peninsula from the 8th to the 13<sup>th</sup> century", *Revista de Musicología*, 1987, X, 1, 137-150.
- VALDERRAMA MARTÍNEZ, Fernando: *El Cancionero de al-Há'ik*. Tetuán, 1954.
- *Historia de la Acción Cultural de España en Marruecos (1912-1956)*. Tetuán: Editora Marroquí, 1956.
- WAHAB ABDEL, HH: "Le développement de la musique árabe en Orient, Espagne et Tunisie. *Revue Tunisienne*, XXV (1918), 106-17.
- WEICH-SHAHAK, S. *Romancero Sefardí de Marruecos*. Madrid: Ed. Alpuerto, 1997.
- WRIGHT, O. *The modal system of Arab and Persian music (a.d. 1250-1300)*. Oxford, 1978.
- YUSEF, 'ALI. *The music of the Moors in Spain (al-Andalus, 711-1492). Origin of Andalusian Musical Art: Its development and Western Culture*. New Brunswick: Transaction Press, 1992.

## 8.- SISTEMA DE EVALUACIÓN.

- **Sistema de evaluación**

La calificación global responderá a la puntuación ponderada de los diferentes aspectos y actividades que integran el sistema de evaluación, por lo tanto éstas pueden variar en función de las necesidades específicas de las asignaturas que componen cada materia; de manera orientativa se indican la siguiente ponderación:

Prueba evaluativa escrita/oral: entre el 30% y el 50%

Actividades y trabajos individuales del alumno/a: entre el 20% y 30%

Actividades y trabajo grupal del alumno/a: entre el 30% y 50%

Otros aspectos evaluados: entre el 5% y el 10%

- **CRITERIOS DE EVALUACIÓN**

- **Asistencia y participación** activa en las clases teóricas y prácticas. En este curso se va a seguir una evaluación continua, basada en la asistencia y participación activa en las clases presenciales; en la intervención personal de cada alumno, donde quede de manifiesto en cada exposición oral el contenido, los recursos empleados, la claridad expositiva, la definición de conceptos, y la precisión y adecuación de las intervenciones al tiempo asignado.